

# #ABC DATOS

2

**Hojas de cálculo y  
aplicaciones para  
historias inéditas**





**Directora**

Milagros Salazar

**Editor**

Carlos Bracamonte

**Redactores**

Aramis Castro

Esteban Valle-Riestra

**Diseño y diagramación**

Paul Gibson

**Foto portada**

Mediashift.org

# Índice

**04**

**Cómo hallar noticias usando  
hojas de cálculo**

Por **Aramís Castro**

**Pasos para mostrar un registro de  
conflictos de intereses de funcionarios  
públicos**

**06**

Por **Aramís Castro**

**08**

**Operadores del crimen  
en registro inédito**

Por **Aramís Castro**

**Trabajar con datos cuando no los hay**

**12**

Por **Esteban Valle - Riestra**

# Presentación

Por: **Aramis Castro**

**E**l universo de los datos ha permitido que tanto periodistas, desarrolladores, infografistas y otros profesionales trabajen de la mano con el objetivo de publicar proyectos que unan la tecnología y el reporte clásico del ejercicio periodístico. Es por ello que en esta edición del #ABCDatos, presentamos experiencias de análisis, visualización, y herramientas, para que el proceso de trabajo con los datos no sea visto como una práctica compleja sino más bien como una oportunidad para trabajar en equipo con otros profesionales.


En esta edición publicamos una entrevista a Paul Bradshaw, director de la Maestría en Periodismo Digital en Birmingham City University y periodista inglés, sobre la versión en español de su libro *Excel para periodistas*. En la publicación, en la que detalla cómo usar las hojas de cálculo para el periodismo, Bradshaw también destaca los proyectos con datos que se han desarrollado en América Latina.

También conversamos con la periodista Francisca Skoknic, periodista de CIPER de Chile que estuvo a cargo del proyecto ‘La puerta giratoria del poder’, que muestra el tránsito de funcionarios públicos al sector privado y viceversa. Esta iniciativa es un buen ejemplo del trabajo periodístico entre profesionales y estudiantes debido a que recibió el apoyo de la Escuela de Periodismo de la

Universidad Diego Portales de Chile.

De las puertas giratorias, pasamos a la plataforma “Personas de Interés”, dirigida por el periodista costarricense Ronny Rojas, que incluye información inédita de familiares y gente ligada a capos y delincuentes de alto vuelo en Costa Rica, El Salvador, Guatemala y México.

Para cerrar este ejemplar del #ABCDatos, Esteban Valle-Riestra recomienda cómo trabajar con información pública cuando las instituciones del Estado ponen trabas a quienes solicitan el acceso a documentos oficiales como sucedió con los pedidos de información a las Fuerzas Armadas para su reportaje “Métricas de Guerra”, publicado en *IDL-Reporteros*. En este informe, Esteban revela las bajas sufridas por las Fuerzas Armadas y la Policía Nacional en el último bastión de Sendero Luminoso en Perú, conocido como el VRAE, en qué zonas específicas se produjeron y qué autoridades estaban a cargo. El mapa interactivo principal de este reportaje se realizó con la colaboración de **Convoca**.

Esperamos que luego de leer las diversas experiencias que publicamos en esta edición, tengan más herramientas para poder iniciar sus propios proyectos. 

# Cómo hallar noticias usando hojas de cálculo

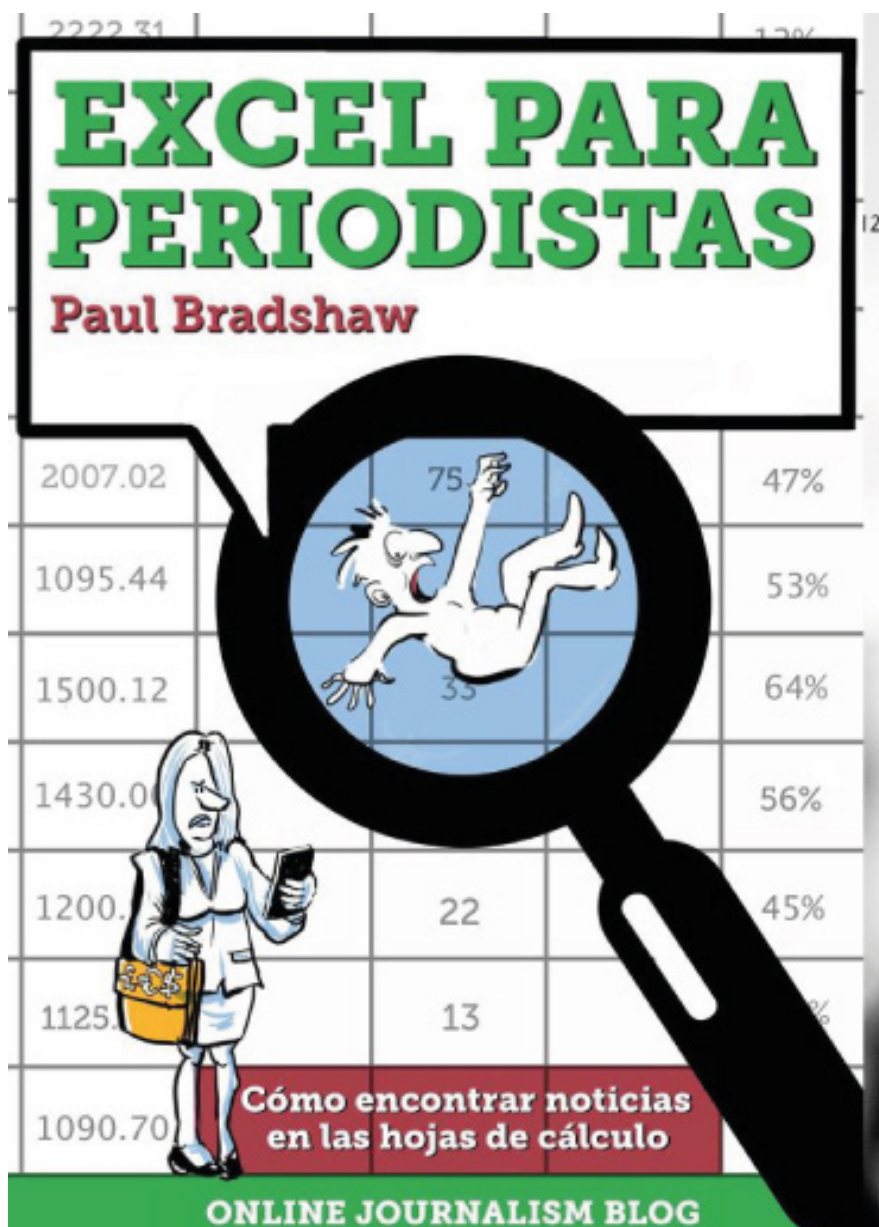
El periodista inglés Paul Bradshaw conversó con Convoca sobre la reciente traducción al castellano de su libro 'Excel para periodistas'

Por: Aramis Castro

Un día Paul Bradshaw se dio cuenta que los reporteros hispanohablantes estaban publicando historias utilizando cientos de datos y de cifras. Para facilitarles el trabajo tradujo al español su libro: *Finding stories in spreadsheets* (*Excel para periodistas: cómo encontrar noticias en las hojas de cálculo*), que es una guía básica y fundamental para todo aquel que quiera escribir notas

y reportajes apoyándose en fórmulas matemáticas y resultados estadísticos. La traducción se publicó en enero de 2015.

“Espero que este libro sea una referencia cuando el periodista necesite resolver un problema rápido”, expresa Bradshaw a **Convoca**. El periodista es también director de la Maestría en Periodismo Digital en Birmingham City University. La experiencia de Bradshaw



se constata en sus ediciones para el *Online Journalism Blog* y en sus aportes para *The Guardian*, *The Telegraph*, *Journalism.co.uk*, *Press Gazette*, *InPublishing*, *Nieman Reports*, entre otros. La primera edición de su libro se publicó en el 2013.

Quizá la principal motivación que tuvo Bradshaw fue percatarse del sorprendente empeño de los reporteros de esta parte del mundo para trabajar con bases de datos cuando muchas veces no existe información: “Hay periodistas y activistas de datos abiertos están empezando con una página en blanco a diferencia de los países donde ya existen fuentes de datos”.

“Escribí el libro porque los periodistas me preguntaban qué libro recomendaría para aprender Excel, y yo no podía recomendar cualquiera porque todo estaban dirigidos a los contadores”, cuenta Bradshaw

Gracias al libro aprenderemos a usar bien las funciones clásicas de Excel, a establecer criterios de búsqueda; a hacerle preguntas a nuestros datos acumulados, a conocer a fondo la naturaleza de una hoja de cálculo, a realizar sumas vinculando cientos de celdas y, lo fundamental: a evitar los errores.

“En realidad escribí el libro porque los periodistas me preguntaban qué libro recomendaría para aprender Excel, y yo no podía recomendar cualquiera porque todo estaban dirigidos a los contadores”, cuenta

Bradshaw que confió la edición en castellano a su colega cubana Bárbara Maseda, que se ofreció traducir el texto para los hispanohablantes: “Para mí era una forma de poder estudiar más a fondo el trabajo de Bradshaw, porque en Cuba no es posible comprar libros en línea. Podemos aprender mucho de las experiencias de los periodistas británicos y de otros países que llevan ventaja sobre otros en cuestión de acceso a datos públicos, y aprovechar ese camino recorrido para diseñar herramientas que se ajusten a nuestra realidad”, explicó Maseda a **Convoca**. Para la edición en castellano, decidieron con buen juicio sustituir algunos ejemplos de medios británicos por muestras publicadas en la prensa hispanoamericana.

Esta primera colaboración marca el inicio de una serie de traducciones que preparan para los próximos meses. “Acabamos de comenzar la traducción del libro ‘hermano’ de éste. Se va a llamar en español El golpe en el periodismo de datos”, afirmó Maseda que divide su tiempo entre las traducciones y la edición web de *Juventud Técnica*, una revista de divulgación científica sobre nuevas tecnologías de la información y la comunicación. ©



**Portada del libro ‘Cómo hallar noticias usando hojas de cálculo’ del catedrático y periodista inglés Paul Bradshaw. Imagen: Internet.**

# Pasos para mostrar un registro de conflictos de intereses de funcionarios públicos

Francisca Skoknic, periodista de CIPER de Chile, muestra el tránsito de funcionarios públicos al sector privado y viceversa en la plataforma 'La puerta giratoria del poder'

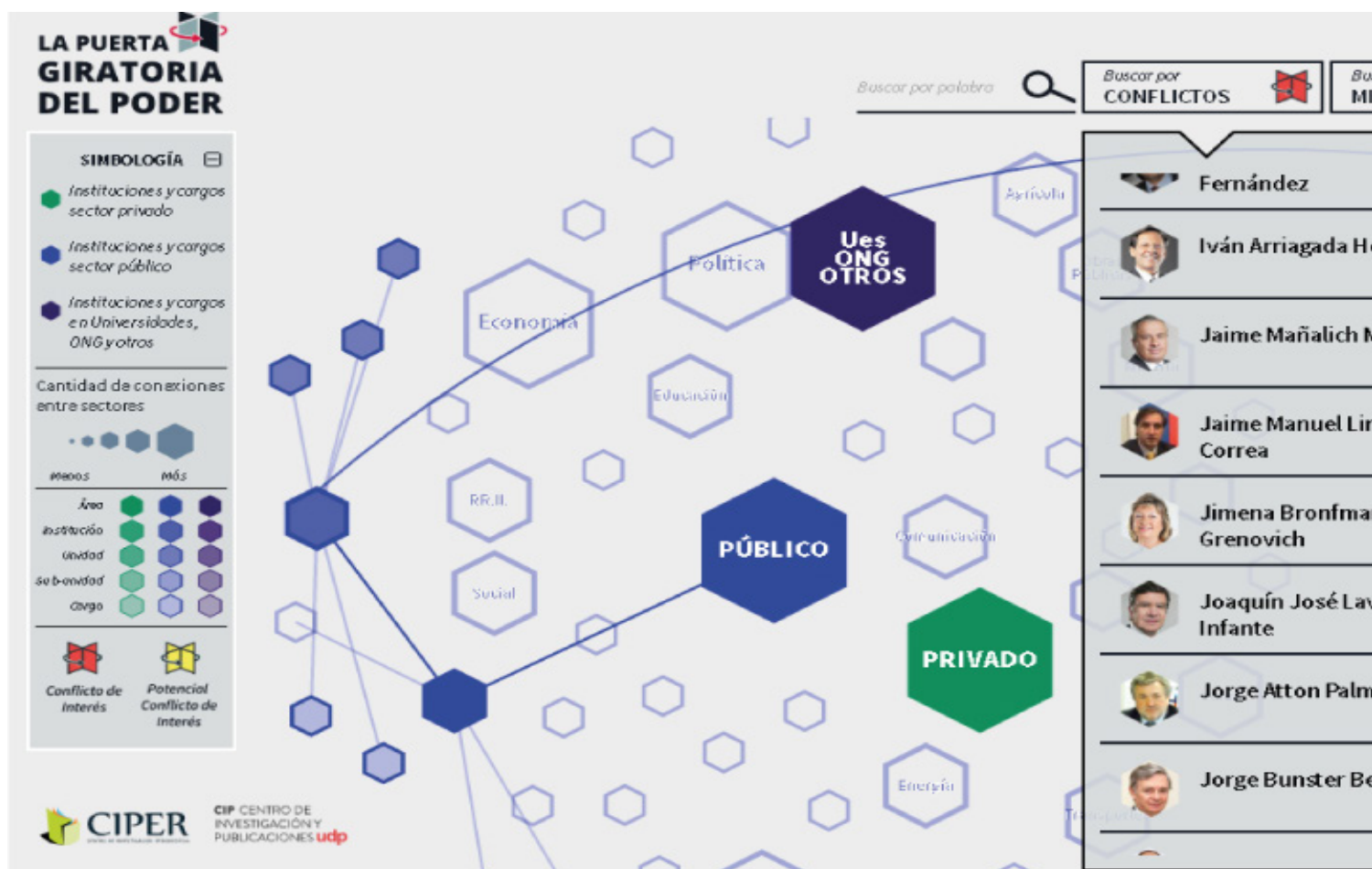
Por: Aramis Castro

**E**l equipo del Centro de Investigación Periodística (CIPER) de Chile presentó en diciembre último 'La Puerta Giratoria del Poder', una nueva herramienta que muestra el tránsito de funcionarios públicos al sector privado y viceversa, para beneficiar negocios particulares. CIPER prepara la segunda parte del proyecto. **Convo-**  
**ca** detalla aquí el proceso de este trabajo liderado por Francisca Skoknic.

Es común que el Estado nombre en altos cargos a ejecutivos del sector privado. Luego de un tiempo,

éstos renuncian y vuelven a sus empresas de origen o son contratados por otras del mismo sector. Por coincidencia, mientras ocupan un cargo público, estos personajes promueven leyes o decretos que benefician a sus expatronos. En Chile le pusieron la mira a 400 de estos funcionarios para probar si existió o no conflicto de interés en su paso por el Estado. Titaron a su proyecto "La Puerta Giratoria del Poder", donde todos pasan, van y vienen, pero dejan huella.

Esta paciente y compleja tarea de seguirle la pista a cada funcionario y exfuncionario, la hicieron los



periodistas del Centro de Investigación Periodística (CIPER). Cuando el cruce de datos salió a flote descubrieron que medio ambiente y minería son las áreas donde la superposición de intereses es más común. Le siguieron energía y obras públicas.

Para hacer la herramienta, CIPER organizó la información de 400 profesionales que formaron parte de los gobiernos de Sebastián Piñera y Michelle Bachelet. Ahora parece fácil contarlos, pero lo cierto es que el equipo de Skoknic tuvo momentos tensos al punto de que se tuvo que reiniciar la organización de los datos.

“Fueron lecciones para el futuro en la forma cómo se hizo. Incluso hubo al final cambios en la estructura de la base de datos”, relata la periodista Skoknic, que buceó con su equipo en páginas web, en documentos sobre nombramientos, datos oficiales

“La Puerta Giratoria del Poder se pensó como una herramienta de transparencia para los ciudadanos, que ya han enviado información sobre vínculos entre funcionarios y empresas que no se detectaron en un primer momento.”

e información pública. Luego, en la parte del sector privado, analizaron las memorias anuales y páginas web de las empresas, los hechos importantes divulgados por la Superintendencia de Valores y Seguros, y los CV publicados en redes sociales como LinkedIn.

Para verificar, en varios casos llamaron a las empresas, entidades públicas o a los mismos involucrados. Algunos se negaron a entregar o confirmar la información.

La visualización de los datos fue diseñada por Manuela Garretón y Nicole Arce. Le pusieron dos colores a las puertas giratorias: rojo y amarillo.

El rojo, por ejemplo, servía para evidenciar que un funcionario, pudiendo inhibirse de participar en una decisión por estar expuesto al conflicto de interés, permitió que éste igual se dé.

En el amarillo dejaron constancia de los potenciales conflictos de interés. Se optó por este color al no comprobarse si el funcionario tomó decisiones que beneficiaron a sus contactos privados. De todos modos, CIPER consideró que los ciudadanos tenían derecho a saberlo.

“La Puerta Giratoria del Poder” se pensó como una herramienta de transparencia para los ciudadanos, que ya han enviado información sobre vínculos entre funcionarios y empresas que no se detectaron en un primer momento.

CIPER prepara la segunda parte con nuevos personajes.

En Chile la ley exige a los funcionarios abstenerse de intervenir por dos años, luego de dejar el cargo, en procesos que benefician a sus empresas y, a quienes hayan realizado funciones de fiscalización, se les prohíbe tener una relación laboral con una entidad fiscalizada hasta seis meses después de haber dejado el gobierno. ©

Ministerio del Medio Ambiente

ÁREA  
Medio Ambiente

SECTOR  
Público

**16** conexiones con otros sectores en el área Medio Ambiente

**11** Privado

**5** Ues-ONG-Otros

Unidades en Ministerio del Medio Ambiente

- División Jurídica
- Subsecretaría de Medio Ambiente
- Superintendencia de Medioambiente

Cargos en Ministerio del Medio Ambiente

- Ministro/a
- Secretaria Regional Ministerial Región Metropolitana

**Plataforma 'La puerta giratoria del poder' de Ciper de Chile. Imagen: Internet.**

# Operadores del crimen en registro inédito

'Personas de Interés' difunde datos y documentos de familiares y gente ligada a capos y delincuentes de alto vuelo en cuatro países latinoamericanos

Por: Aramis Castro

'Personas de Interés' es un registro inédito con datos de más de 300 personas vinculadas al narcotráfico, el crimen organizado, el lavado de dinero, entre otras actividades ilícitas. Se hizo gracias al trabajo conjunto de periodistas de Costa Rica, El Salvador, Guatemala y México. Les tomó dos años acabar la base, pero siguen actualizándola. Es una herramienta útil para el periodismo de investigación.

En la plataforma se han publicado entre 300 a 400 documentos públicos como archivos judiciales, reportes confidenciales, informes de inteligencia, registros de propiedades y empresas.

La herramienta no solo se basa en los perfiles sino también en establecer conexiones con terceros con quienes "los malos" – como los llama Ronny Rojas, coordinador del proyecto en Centroamérica y México – trabajan. Por eso, en la lista de personas vinculadas se encuentran contadores, abogados, familiares y otros. Aunque esta relación, aclara Rojas, no necesariamente implica que sean calificados como criminales.

Al inicio del proyecto se involucraron 16 personas entre periodistas, abogados, diseñadores y un ingeniero informático encargado de afinar y estructurar la data que iban recogiendo. Se obtu-

**PERSONA  
DE INTERÉS**

**300 perfiles**  
de personas de interés

 [Compartir 182](#)

 [Twitter](#)

Organized Crime & Corruption Reporting Project (OCCRP) elaboró una lista de en México y Centroamérica, que han figurado en casos de crimen organizado corrupción u otras actividades ilícitas.

En aras del interés público, OCCRP desarrolló esta herramienta de consulta autoridades y ciudadanos, la cuál ofrece información de contexto sobre esas figuras judiciales, registros de propiedades, empresas e informes de inteligencia, ha



vieron documentos a partir solicitudes de información pero no fue el único camino. “Se realizó una investigación propia, con fuentes propias. Hubo un esfuerzo investigativo para conseguir documentos que no están al alcance de las personas”, cuenta Rojas para confirmar que el reporte no debe dejarse de lado en ninguna herramienta cuando se trata del periodismo.

En las siguientes etapas se organizó la información en la plataforma digital. Al final con los perfiles obtenidos se diseñó y trabajó.

“Como hay tantos documentos seguimos subiendo nueva información. En dos a tres meses tendremos más perfiles”, señala Ronny Rojas.

La colaboración, según Rojas, fue uno de los pilares: “Muchas veces un nombre a mí no me dice nada pero puede ser revelador para un colega. Poder compartir ayuda a la investigación. La integración y compartir información es lo que

““La Puerta Giratoria del Poder’ se pensó como una herramienta de transparencia para los ciudadanos, que ya han enviado información sobre vínculos entre funcionarios y empresas que no se detectaron en un primer momento.””

hace importante este trabajo”.

A partir de la información recogida y con la experiencia en periodismo investigativo de los participantes (Ronny Rojas, por ejemplo, formó parte de la Unidad de Investigación de La Nación de Costa Rica), hay distintas historias por publicarse en las próximas semanas.

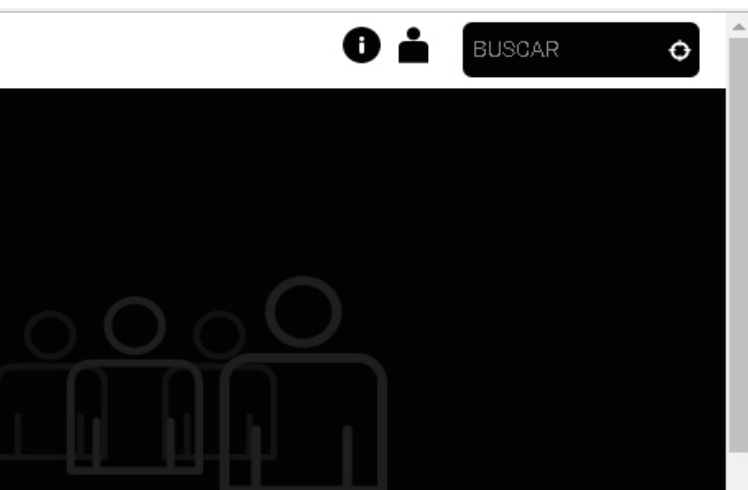
“El proyecto no publica reportajes pero sí da herramientas para que los periodistas investiguen con plena confianza y credibilidad. Lo que se ofrece es información fidedigna con los

criterios del rigor periodístico”, asegura Rojas.

El proyecto abarca cuatro países, pero el objetivo es expandirlo por Sudamérica a mediano plazo: “Esperemos que el proyecto tenga la suficiente relevancia para llevarlo a otros países y crear una gran base de datos latinoamericana donde podamos tener información útil para todos”, finaliza Rojas.

Personas de interés recibe el apoyo de Organized Crime and Corruption Reporting Project (OCCRP), organización bosnia que promueve el periodismo de investigación en Europa del Este. El OCCRP realizó en 2010 una iniciativa similar a Personas de interés pero con personajes europeos.

El proyecto tiene el respaldo de *El Universal* de México, *el Periódico* de Guatemala, la plataforma Connectas que trabaja desde Colombia diversos proyectos periodísticos regionales y **Convoca** de Perú. ©



personas de interés  
do, narcotráfico,

para periodistas,  
uras: desde archivos  
sta sus relaciones

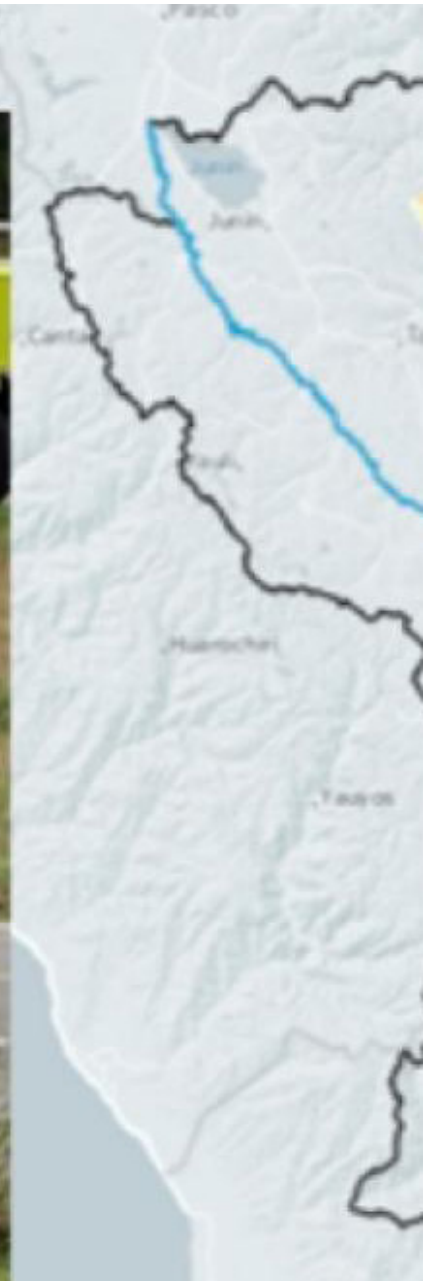
**Plataforma ‘Personas de interés’,  
proyecto de Organized Crime  
and Corruption Reporting Project  
(OCCRP). Imagen: Internet.**

# Trabajar con datos cuando no los hay

El periodista Esteban Valle - Riestra recomienda, a partir de su análisis de datos para el reportaje 'Métricas de guerra', cómo trabajar con información pública cuando las instituciones ponen trabas.

Por Esteban Valle-Riestra

**E**n enero último se publicó en *IDL-Reporteros* el reportaje 'Métricas de guerra', que reveló la cifra de muertos y heridos de las FF.AA. y la Policía en enfrentamiento contra Sendero Luminoso en el VRAEM, su último bastión. ¿Cuántos soldados habían fallecido o resultado heridos en la última década? Sobre el papel, el en-

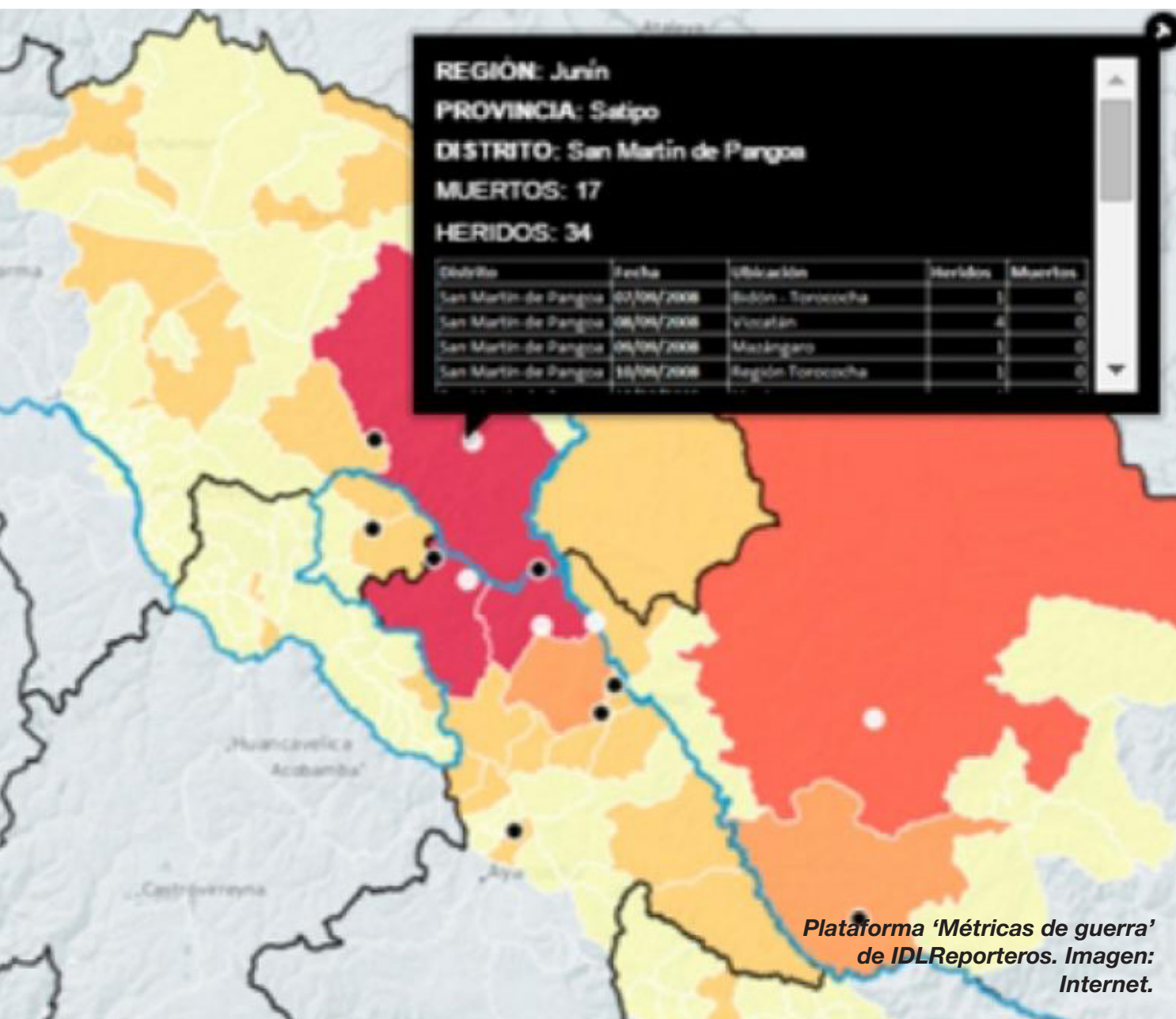


cargo no parecía complicado. Algún departamento de las Fuerzas Armadas debería llevar la cuenta. Quizá algún funcionario del ministerio del Interior tendría una base de datos. Aquellas parecían ser las fuentes que podían brindar la información, pero hacia el final de la tarde la búsqueda se mostraba inútil. Después de consultar con diversas fuentes, todas señalaban que no existía un registro oficial de bajas. Ninguna autoridad conocía la cantidad exacta de soldados que habían caído combatiendo a Sendero Luminoso y al narcotráfico en los últimos años. No había información precisa, sólo vagas referencias. Se trataba además

de un tema sensible. Las Fuerzas Armadas (en especial la Marina y el Comando Conjunto) se mostraban renuentes a compartir la información que disponían; revelar cuántos soldados habían muerto podría minar la moral de los combatientes, justificaban.

Si quería conocer la cifra tendría que reunir los datos por mi cuenta y construir una base de datos desde cero. Esta parecía ser la única salida y así empezó la investigación.

Tras un año de persistente trabajo, el resultado fue una base de datos que reunió en 377 registros el total de bajas de las Fuerzas Armadas peruanas ocurridas en el VRAEM, desde



diciembre de 2005 hasta diciembre de 2014, y una historia que -a través de estos datos- describió por primera vez las distintas fases y escenarios de la guerra.

El proceso técnico está descrito en la infografía que acompaña la reproducción del artículo en la página de **Convoca**, desde la obtención de los datos hasta la visualización de los mismos y su publicación. Sin embargo, el producto final, más que seguir una secuencia mecánica, fue el resultado de un trabajo arduo y complejo en distintas etapas que se sucedieron y repitieron, y que dejó en el camino una serie de lecciones que aquí comparto.

¿Cómo trabajar con datos no disponibles? A continuación algunas recomendaciones:

### 1. No depender de una sola fuente.

La primera lección aprendida en 'Métricas de guerra' es que se debe evitar depender de una sola fuente al armar una base de datos. Una de las frases que siempre recalca Giannina Segnini, experta en periodismo de datos y pionera de su aplicación en América Latina, es que los datos, así como las personas, también mienten. Cada fuente de datos persigue distintos intereses y objetivos, y para poder tener un acercamiento a la verdad es preciso conocer cuáles son estos intereses y objetivos y recurrir a la mayor cantidad de fuentes posible. Esto se pudo notar y fue necesario aplicar desde el inicio de la investigación.

En 'Métricas de guerra', el insumo principal fueron los boletines del Comando Conjunto de las Fuerzas Armadas peruanas. Cuando ocurre una emboscada, hostigamiento a una base militar u operativo en el VRAEM, el Comando suele emitir a las pocas horas un comunica-

“Trabajar con gran cantidad de datos es un aprendizaje continuo; requiere sólo voluntad para probar nuevas herramientas y métodos. .”

do detallando el incidente, los nombres de los soldados caídos, su rango e institución a la que pertenecen. Como fuente, los boletines tienen un carácter oficial. Los datos que brinda son confiables, sin embargo, siguiendo la premisa de Segnini, observé que la fuente mostraba una parte de la realidad. El Comando sólo reportaba los incidentes en los que hubiesen participado militares bajo sus órdenes; no reportaba, por

ejemplo, los incidentes en los que participaban los policías destacados en la zona; ellos también eran un blanco de Sendero Luminoso y el narcotráfico.

Para captar todo el universo de bajas militares y policiales fue necesario complementar los datos con otras fuentes oficiales. Se solicitó información a las direcciones de personal de cada institución armada. Estas fuentes también respondían a distintos intereses pero una vez identificados los datos que mostraban -y ocultaban-, al contrastar, fue posible aproximarme con más precisión al universo total de bajas.

### 2. Corroborar y trabajar en equipo

El reconocido periodista Gustavo Gorriti tiene una frase que describe con humor el rigor con el que un periodista debe manejar la información: “se tiene que ser tan preciso, que al lado Guillermo Tell parezca un hombre con Parkinson”. La cita se aplica con mayor razón cuando se trabaja con datos, y más aún cuando se arma una base de datos desde cero. Un error en las cifras puede cambiar todos los resultados y cuestionar la validez de los hallazgos. Por ello, uno de los principales aprendizajes de “Métricas de guerra” fue la importancia de repetir los procesos, corroborar los valores

y trabajar en equipo para evitar a toda costa el error.

Durante el diseño de la base de datos, los nombres de los soldados, fechas y lugares fueron digitados manualmente en una hoja de cálculo. Para evitar errores fue necesario “armar y desarmar” en varias oportunidades la base de datos hasta que los resultados fueron concluyentes. La base tuvo 26 versiones hasta lograr la versión final.

¿Las Fuerzas Armadas tendrían motivos para mentir en sus reportes? Era probable que las instituciones sub reportaran el número de muertos y heridos. También era posible que pusieran en discusión las cifras una vez publicadas, ya que revelarían la responsabilidad de las autoridades en el fracaso de las operaciones. Se contrastó cada incidente en el VRAE con informes publicados por la prensa; los datos de cada soldado fueron comparados con sus fichas de Reniec.

Asimismo, los periodistas Milagros Salazar y Aramis Castro colaboraron en el análisis y cruces de los datos y el uso de las herramientas de la visualización.

### 3. Sin historia los datos no sirven


En el periodismo de datos, una vez reunida la información, procesada, corroborada y visualizada, el producto es una extensa recopilación de tablas y gráficos. En el interín, los resultados de la base pueden parecer los pasos finales, pero no lo son. Al contrario, estas cifras son a menudo inútiles si no hay historia para contar.

En ‘Métricas de guerra’, la cifra consolidada de muertos y heridos en los distritos del VRAEM era de interés público. Gorriti, el que mejor ha reportado la guerra contra Sendero y el narcotráfico, analizó el cuadro final: había lapsos de guerra intensa y de silencios prolongados. Esto respondía a dos políticas de intervención: una marcada por una estrategia de

control territorial, basada en el posicionamiento de bases militares principalmente en la zona de Vizcatán; y otro por una estrategia centrada en acciones focalizadas contra Sendero Luminoso, con énfasis en el trabajo de inteligencia. Cada período contó con responsables políticos y militares. Por primera vez, gracias a la reunión de datos, se mostró el costo en vidas tras las decisiones de cada gobierno. Ésta fue la médula del reportaje.

Bonus: Trabajar con bases de datos es un aprendizaje continuo.

No sabía utilizar Excel ni las herramientas básicas de visualización antes de iniciar la investigación. Pero trabajar con gran cantidad de datos es un aprendizaje continuo; requiere sólo voluntad para probar nuevas herramientas y métodos.

En el transcurso fue necesario familiarizarme con las tablas dinámicas, funciones y procedimientos de Excel. Lo mismo sucedió con las herramientas de visualización de datos, sobre todo, las que permiten ubicar datos en distintos puntos de un mapa. También hay atajos para aprender como los tutoriales en Youtube y los manuales sobre periodismo de datos. Ninguna de estas herramientas es compleja ni requiere alta preparación técnica. Lo que más se necesita es la decisión para usarlas. 



[www.convoca.pe](http://www.convoca.pe)

 /CONVOCA

 @CONVOCAPE

**#ABC**DATOS

Si deseas contarnos tu experiencia de investigación y trabajo con datos, escríbenos a este correo [info@convoca.pe](mailto:info@convoca.pe).

Suscríbete a este [link](#) y únete a nuestras redes sociales

Marzo 2015